

In the Name of Allāh,
the Merciful, the Beneficent

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

43. The Chapters On Recitation From The Messenger Of Allāh ﷺ

(المعجم ٤٣) - أَبْوَابُ الْقِرَاءَاتِ عَنْ
رَسُولِ اللَّهِ ﷺ (التحفة ٣٩)

Chapter 1. Regarding *Fātihatil-Kitāb*

(المعجم ١) [بَابُ: فِي فَاتِحَةِ الْكِتَابِ]
(التحفة ١)

2927. Ibn Abī Mulaikah narrated that Umm Salamah said: "The Messenger of Allāh ﷺ would separate his recitation reciting: '*Al-Hamdulillāhi Rabbil-'Ālamīn*' then he would stop. '*Ar-Rahmānir-Rahmīm*' then he would stop. And he would recite it: '*Maliki Yawmid-Dīn*.'" (*Ḍa'īf*)

[Abū 'Eisā said:] This *Ḥadīth* is *Gharīb*. Abū 'Ubaid recited accordingly and preferred it.^[1] This is how it was reported by Yahyā bin Sa'eed Al-Awawī and others from Ibn Juraij, from Ibn Abī Mulaikah from Umm Salamah. But its chain is not connected because Al-Laith bin Sa'd reported this *Ḥadīth* from Ibn Abī Mulaikah, from Ya'lā bin Mamlak from Umm Salamah; that she described the recitation of the Prophet ﷺ as word by word. The narration of Al-Laith is more correct and Al-Laith's narration does not contain: "He would recite it: '*Maliki Yawmid-Dīn*'."

٢٩٢٧ - حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ حُجْرٍ: حَدَّثَنَا
يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ الْأُمَوِيُّ عَنِ ابْنِ جُرَيْجٍ، عَنِ
ابْنِ أَبِي مُلَيْكَةَ، عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ قَالَتْ: كَانَ
رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُقَطِّعُ قِرَاءَتَهُ يَقْرَأُ: الْحَمْدُ لِلَّهِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ. ثُمَّ يَقِفُ. الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ.
ثُمَّ يَقِفُ. وَكَانَ يَقْرَأُهَا: (مَلِكِ يَوْمَ الدِّينِ).
[قَالَ أَبُو عِيْسَى:] هَذَا حَدِيثٌ غَرِيبٌ.
وَبِهِ يَقْرَأُ أَبُو عُبَيْدٍ وَيَخْتَارُهُ، هَكَذَا رَوَى يَحْيَى
ابْنُ سَعِيدٍ الْأُمَوِيُّ، وَغَيْرُهُ عَنِ ابْنِ جُرَيْجٍ،
عَنِ ابْنِ أَبِي مُلَيْكَةَ، عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ، وَلَيْسَ
إِسْنَادُهُ بِمُتَّصِلٍ لِأَنَّ اللَّيْثَ بْنَ سَعْدٍ رَوَى هَذَا
الْحَدِيثَ عَنِ ابْنِ أَبِي مُلَيْكَةَ، عَنْ يَعْلى بْنِ
مَمْلَكٍ، عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ أَنَّهَا وَصَفَتْ قِرَاءَةَ النَّبِيِّ
ﷺ حَرْفًا حَرْفًا. وَحَدِيثُ اللَّيْثِ أَصَحُّ وَلَيْسَ
فِي حَدِيثِ اللَّيْثِ: وَكَانَ يَقْرَأُ مَلِكِ يَوْمَ
الدِّينِ.

[1] That is Al-Qāsim Ibn Sallām.

تخريج: [إسناده ضعيف] وأخرجه أحمد: ٣٠٢/٦، ح: ٢٧١١٨ عن يحيى بن سعيد الأموي به وصححه ابن خزيمة، ح: ٤٩٣ والنووي والحاكم: ٢٣٢/٢ على شرط الشيخين ووافقه الذهبي وله شاهد تقدم: ٢٩٢٣ وللحديث لون آخر عند أبي داود، ح: ٤٠٠١، ابن جريج عنن وحديث أحمد ٢٨٨/٦ يعني عنه.

2928. Anas narrated that the Prophet ﷺ, Abū Bakr, and ‘Umar – and I think he said – and ‘Uthmān would recite: “*Māliki Yawmid-Dīn.*”^[1] (*Ḍa‘īf*)

[Abū ‘Eisā said:] This *Ḥadīth* is *Gharīb*. We do not know of it as a narration of Az-Zuhrī from Anas bin Mālik except through the narration of this *Shāikh* Ayyūb bin Suwaid Ar-Ramlī. Some of the companions of Az-Zuhrī reported this *Ḥadīth* from Az-Zuhrī: “That the Prophet ﷺ, Abū Bakr, and ‘Umar would recite: ‘*Māliki Yawmid-Dīn*’”

And ‘Abdur-Razzāq reported from Ma‘mar, from Az-Zuhrī from Sa‘eed bin Al-Musayyab: “The Prophet ﷺ, Abū Bakr, and ‘Umar would recite: ‘*Māliki Yawmid-Dīn*’”

تخريج: [إسناده ضعيف] وأخرجه الطحاوي في مشكل الآثار تحفة الأختيار: ٢٠٣/٨، ح: ٥٨٦٦ من حديث أيوب بن سويد به * أيوب بن سويد ضعيف وحديث الزهري عن سالم عن أبيه أخرجه ابن أبي داود في المصاحف، ص: ١٠٣ وغيره وفيه "مخير" مجهول، وحديث عبدالرزاق رواه أبو داود، ح: ٤٠٠٠ وهو ضعيف لإرساله.

2929. Anas bin Mālik narrated: “The Prophet ﷺ would recite: ‘*Anin-Nafsu Bin-Nafsi Wal-‘Aīnu Bil-‘Aīn*’”^[2] (*Ḍa‘īf*)

٢٩٢٨ - حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ مُحَمَّدُ بْنُ أَبَانَ: حَدَّثَنَا أَيُّوبُ بْنُ سُوَيْدِ الرَّمْلِيِّ عَنْ يُونُسَ بْنِ يَزِيدَ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، عَنْ أَنَسٍ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ وَأَبَا بَكْرٍ وَعُمَرَ، وَأَرَاهُ قَالَ: وَعُثْمَانَ كَانُوا يَقْرَأُونَ: مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ.

[قَالَ أَبُو عِيْسَى:] هَذَا حَدِيثٌ غَرِيبٌ لَا نَعْرِفُهُ مِنْ حَدِيثِ الزُّهْرِيِّ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ إِلَّا مِنْ حَدِيثِ هَذَا الشَّيْخِ أَيُّوبَ بْنِ سُوَيْدِ الرَّمْلِيِّ. وَقَدْ رَوَى بَعْضُ أَصْحَابِ الزُّهْرِيِّ هَذَا الْحَدِيثَ عَنِ الزُّهْرِيِّ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ، وَأَبَا بَكْرٍ وَعُمَرَ كَانُوا يَقْرَأُونَ ﴿مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ﴾ [الفاحة: ٤] وَقَدْ رَوَى عَبْدُ الرَّزَّاقِ عَنْ مَعْمَرٍ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، عَنْ سَعِيدِ ابْنِ الْمُسَيَّبِ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ وَأَبَا بَكْرٍ وَعُمَرَ كَانُوا يَقْرَأُونَ: ﴿مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ﴾.

٢٩٢٩ - حَدَّثَنَا أَبُو كُرَيْبٍ: حَدَّثَنَا ابْنُ الْمُبَارَكِ عَنْ يُونُسَ بْنِ يَزِيدَ، عَنْ أَبِي عَلِيٍّ ابْنِ يَزِيدَ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ:

[1] Referring to *Al-Fātihah* 1:4.

[2] See *Al-Mā'idah* no. 5:45, "...life for a life and an eye for an eye."

(Another chain) with similar. And Abū ‘Alī bin Yazīd is the brother of Yūnus bin Yazīd. This *Hadīth* is *Ḥasan Gharīb*. Muḥammad said: “Ibn Al-Mubāarak is alone with this *Hadīth* from Yūnus bin Yazīd.” And this is how Abū ‘Ubaid recited it: “*Al-‘Aīnu Bil-‘Aīn*” following this *Hadīth*.

أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَرَأَ: (أَنَّ النَّفْسُ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنُ بِالْعَيْنِ).

حَدَّثَنَا سُؤَيْدُ بْنُ نَصْرٍ: أَخْبَرَنَا [عَبْدُ اللَّهِ] ابْنُ الْمُبَارَكِ عَنْ يُونُسَ بْنِ يَزِيدَ بِهَذَا الْإِسْنَادِ نَحْوَهُ. وَأَبُو عَلِيٍّ بْنُ يَزِيدَ هُوَ أَخُو يُونُسَ بْنِ يَزِيدَ وَهَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ غَرِيبٌ. قَالَ مُحَمَّدٌ: تَفَرَّدَ ابْنُ الْمُبَارَكِ بِهَذَا الْحَدِيثِ عَنْ يُونُسَ بْنِ يَزِيدَ، وَهَكَذَا قَرَأَ أَبُو عُبَيْدٍ: الْعَيْنُ بِالْعَيْنِ اتِّبَاعًا لِهَذَا الْحَدِيثِ.

تخریج: [إسناده ضعيف] وأخرجه أبو داود، الحروف والقراءات، باب: ١، ح: ٣٩٧٧ من حديث ابن المبارك به وتفرد به يونس كما قال الطبراني في الأوسط، ح: ١٥٣ * الزهري عنن.

Comments:

The noun of *Anna ‘Al-Nafs’* is originally at a place to be read with *Dhammah* at the last letter, though it is with *Fathah* because of it being a noun of *Anna*. Therefore some of the reciters read ‘*Al-‘Aīn*’ with *Dhammah* due to the original place of *Nafs*.

2930. Mu‘ādh bin Jabal narrated: “The Prophet ﷺ would recite: ‘*Hal Tastaū‘u Rabbak*’” (*Ḍa‘īf*) [Abū ‘Eisā said:] This *Hadīth* is *Gharīb*, we do not know of it except through the narration of Rishdīn bin Sa‘d, and its chain is not strong. Rishdīn bin Sa‘d and ‘Abdur-Raḥmān bin Ziyād bin An‘am Al-Afriqī were both graded weak in *Hadīth*.

٢٩٣٠ - حَدَّثَنَا أَبُو كُرَيْبٍ: حَدَّثَنَا رِشْدِينُ بْنُ سَعْدٍ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ زِيَادِ بْنِ أَنْعَمٍ، عَنْ عُبَيْدَةَ بْنِ حُمَيْدٍ، عَنْ عَبَادَةَ بْنِ نُسَيْبٍ، عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عَنَمٍ، عَنْ مُعَاذِ ابْنِ جَبَلٍ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَرَأَ: «هَلْ تَسْتَطِيعُ رَبُّكَ».

[قَالَ أَبُو عِيْسَى:] هَذَا حَدِيثٌ غَرِيبٌ لَا نَعْرِفُهُ إِلَّا مِنْ حَدِيثِ رِشْدِينِ بْنِ سَعْدٍ، وَلَيْسَ إِسْنَادُهُ بِالْقَوِيٍّ. وَرِشْدِينُ بْنُ سَعْدٍ، وَعَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ زِيَادِ بْنِ أَنْعَمٍ الْإِفْرِيقِيُّ يُضَعَّفَانِ فِي الْحَدِيثِ.

تخریج: [إسناده ضعيف] وأخرجه الطبراني في الكبير: ٦٩/٢٠، ح: ١٢٨ من حديث رشدين ابن سعد به * عبدالرحمن بن زياد ضعيف ورشدين مثله.

Comments:

Meaning; *Āyat* 112 of *Sūrat Al-Mā'idah*, what is popular is "*Hal yastaṭī' rabbuka*" with *Yā* and with *Dhammah* on the *Bā* of *Rabbuka*.

Chapter 2. Regarding *Sūrat Hūd*

(المعجم ٢) - [بَابُ: وَمِنْ سُورَةِ هُودِ]
(التحفة ٢)

2931. Umm Salamah narrated: "The Prophet ﷺ would recite: '*Innahu 'Amila Ghaira Ṣāliḥ*'" (*Ḥasan*)

[Abū 'Eisā said:] This *Ḥadīth* was reported by more than one narrator from *Thābit Al-Bunānī*, similar to this.

This *Ḥadīth* was also reported by *Shahr bin Ḥawshab*, from *Asmā' bint Yazīd*. [He said:] I heard 'Abd bin *Ḥumaid* saying: "Asmā' bint Yazīd is Umm Salamah Al-Anṣāriyyah."

[Abū 'Eisā said: To me, both of them are the same *Ḥadīth*. *Shahr bin Ḥawshab* has reported other *Aḥādīth* from Umm Salamah Al-Anṣāriyyah – and she is *Asmā' bint Yazīd*. Similar to this has been reported from 'Āishah from the Prophet ﷺ.

٢٩٣١ - حَدَّثَنَا حُسَيْنُ بْنُ مُحَمَّدٍ الْبَصْرِيُّ: أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ حَفْصٍ: حَدَّثَنَا ثَابِتُ الْبُنَانِيُّ عَنْ شَهْرِ بْنِ حَوْشَبٍ، عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَقْرُؤُهَا (إِنَّهُ عَمَلَ غَيْرَ صَالِحٍ).

[قَالَ أَبُو عِيْسَى:] هَذَا حَدِيثٌ قَدْ رَوَاهُ غَيْرٌ وَاحِدٌ عَنْ ثَابِتِ الْبُنَانِيِّ نَحْوَ هَذَا، وَهُوَ حَدِيثٌ ثَابِتُ الْبُنَانِيِّ. وَقَدْ رَوَى هَذَا الْحَدِيثُ أَيْضًا عَنْ شَهْرِ بْنِ حَوْشَبٍ، عَنْ أَسْمَاءِ بِنْتِ يَزِيدٍ [قَالَ:] وَسَمِعْتُ عَبْدَ بْنَ حُمَيْدٍ، يَقُولُ: أَسْمَاءُ بِنْتُ يَزِيدٍ هِيَ أُمُّ سَلَمَةَ الْأَنْصَارِيَّةُ.

[قَالَ أَبُو عِيْسَى:] كِلَا الْحَدِيثَيْنِ عِنْدِي وَاحِدٌ، وَقَدْ رَوَى شَهْرُ بْنُ حَوْشَبٍ، غَيْرَ حَدِيثٍ، عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ الْأَنْصَارِيَّةِ، وَهِيَ أَسْمَاءُ بِنْتُ يَزِيدٍ، وَقَدْ رَوَى عَنْ عَائِشَةَ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ نَحْوَ هَذَا.

تخريج: [إسناده حسن] وأخرجه أبو داود، الحروف والقراءات، باب: ١، ح: ٣٩٨٢، ٣٩٨٣ من حديث ثابت به.

Comments:

According to this method, recital of the word '*Amila*' (he did) is a past verb and '*ghayra Ṣāliḥ*' [unrighteous deed] is its object; but according to our recital pronunciation '*Amalun*' is an infinitive verb and '*Ṣāliḥ*' is its adjective due to which it ends with *Dhammah*; as incoming in the following *Ḥadīth*.

2932. [Umm Salamah narrated: “The Messenger of Allāh ﷺ recited this Āyah: ‘Innahu ‘Amalun Ghairu Ṣāliḥ’”^[1]] (*Hasan*)

٢٩٣٢ - [حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ مُوسَى: حَدَّثَنَا وَكَيْعٌ وَحَبَّانُ بْنُ هِلَالٍ، قَالَ: حَدَّثَنَا هَارُونُ النَّحْوِيُّ عَنْ ثَابِتِ الْبَنَانِيِّ، عَنْ شَهْرِ بْنِ حَوْشَبٍ، عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَرَأَ هَذِهِ الْآيَةَ ﴿إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرٌ صَالِحٌ﴾ [هود: ٤٦].

تخريج: [إسناده حسن] وأخرجه أحمد: ٦/٢٩٤ عن وكيع به.

Chapter .3 Regarding *Sūrat Al-Kahf*

(المعجم ٣) - [بَابُ: وَمِنْ سُورَةِ الْكَهْفِ] (التحفة ٣)

2933. Ibn ‘Abbās narrated from ‘Ubayy bin Ka’b, that the Prophet ﷺ would recite: “*Qad Balaghta Min Lladunni ‘Udhra’*”^[2] with heaviness (*Muthaqqalah*).^[3] (*Da’if*)

٢٩٣٣ - حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ بْنُ نَافِعٍ الْبَصْرِيُّ: أَخْبَرَنَا أُمِّيَّةُ بْنُ خَالِدٍ: حَدَّثَنَا أَبُو الْجَارِيَةِ الْعَبْدِيُّ عَنْ شُعْبَةَ، عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ، عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ، عَنْ أَبِي بِنِ كَعْبٍ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ أَنَّهُ قَرَأَ: ﴿قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا﴾ [الكهف: ٧٦] مُثَقَّلَةً.

[Abū ‘Eisā said:] This *Hadīth* is *Gharīb*, we do not know of it except through this route. Umayyah bin Khālid is trustworthy, Abū Al-Jāriyah Al-‘Abdī is an unknown *Shaikh*. [I do not know who he is] and we do not know his name.

[قَالَ أَبُو عِيْسَى:] هَذَا حَدِيثٌ غَرِيبٌ لَا نَعْرِفُهُ إِلَّا مِنْ هَذَا الْوَجْهِ، وَأُمِّيَّةُ بْنُ خَالِدٍ ثِقَةٌ، وَأَبُو الْجَارِيَةِ الْعَبْدِيُّ شَيْخٌ مَجْهُولٌ [لَا أَدْرِي مَنْ هُوَ] وَلَا نَعْرِفُ اسْمَهُ.

تخريج: [إسناده ضعيف] وأخرجه أبو داود، الحروف والقراءات، باب: ١، ح: ٣٩٨٥ من

حديث أمية بن خالد به.

Comments:

Ladunni is read with *Tashdīd* at *Nūn* and without *Tashdīd* ‘*Ladunī*’.

2934. Ibn ‘Abbās narrated from Ubayy bin Ka’b that the Prophet ﷺ recited: “*Fī ‘Aīnin Ḥami’ah*.”^[4] (*Da’if*)

٢٩٣٤ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ مُوسَى: حَدَّثَنَا مُعَلَّى بْنُ مَثُورٍ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ دِينَارٍ عَنْ

[1] Referring to *Hūd* 11:46.

[2] Referring to *Al-Kahf* 18:76.

[3] Meaning with *Tashdīd* on the *Nūn* in “*Lladunni*”

[4] Referring to *Al-Kahf* 18:86.

[Abū 'Eīsā said:] This *Hadūth* is *Gharīb* we do not know of it except through this route. What is correct is what has been reported about Ibn 'Abbās' recitation. It has been reported that Ibn 'Abbās and 'Amr bin Al-'Āṣ disagreed over the recitation of this *Āyah* and they went to ask Ka'b Al-Aḥbār about that. So if he had a narration about that from the Prophet ﷺ, then there would be no need for his narration, nor to ask Ka'b.

سَعْدُ بْنُ أَوْسٍ، عَنْ مِصْدَعِ أَبِي يَحْيَى، عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ، عَنْ أَبِي بِنِ كَعْبٍ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَرَأَ: ﴿فِي عَرَبٍ حَمِيَّةٍ﴾ [الكهف: ٨٦].
 [قَالَ أَبُو عِيْسَى:] هَذَا حَدِيثٌ غَرِيبٌ لَا نَعْرِفُهُ إِلَّا مِنْ هَذَا الْوَجْهِ. وَالصَّحِيحُ مَا رُوِيَ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ قِرَاءَتُهُ، وَيُرْوَى أَنَّ ابْنَ عَبَّاسٍ وَعَمْرُو بْنُ الْعَاصِ اخْتَلَفَا فِي قِرَاءَةِ هَذِهِ الْآيَةِ وَارْتَفَعَا إِلَى كَعْبِ الْأَحْبَارِ فِي ذَلِكَ. فَلَوْ كَانَتْ عِنْدَهُ رِوَايَةٌ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ لَأَسْتَعْنَى بِرِوَايَتِهِ، وَلَمْ يَخْتَجِ إِلَى كَعْبٍ.

تخريج: [إسناده ضعيف] وأخرجه أبو داود، أيضًا، ح: ٣٩٨٦ من حديث محمد بن دينار به واختلط في آخر عمره ونيل المقصود، ح: ٢٣٨٦ وباقي السند حسن وللحديث شواهد ضعيفة عند الحاكم: ٢٤٤/٢ وغيره.

Comments:

One pronunciation of this word is 'Ain nin Hā-mi-yah' and the other 'Ain-nin Hāmī'ah'; *Hā-mi-yah* means hot, and *Hāmī'ah* is black mud. Ka'b was a great and prominent successor, who was very knowledgeable in the Torah.

Chapter 4. Regarding *Sūrat Ar-Rūm*

(المعجم ٤) - [بَابُ: وَمِنْ سُورَةِ الرُّومِ] (التحفة ٤)

2935. Abū Sa'eed narrated: "On the Day of (the battle of) Badr, the Romans had a victory over the Persians. So the believers were pleased with that, then the following was revealed: *Alif Lām Mīm*. The Romans have been defeated..." up to His saying: "...the believers will rejoice."^[1] He said: "So the believers were happy with the victory of the Romans over the Persians." (*Hasan*)

٢٩٣٥ - حَدَّثَنَا نَصْرُ بْنُ عَلِيٍّ الْجَهْضَمِيُّ: حَدَّثَنَا الْمُعْتَمِرُ بْنُ سُلَيْمَانَ عَنْ أَبِيهِ، عَنْ سُلَيْمَانَ الْأَعْمَشِ، عَنْ عَطِيَّةَ، عَنْ أَبِي سَعِيدٍ قَالَ: لَمَّا كَانَ يَوْمُ بَدْرٍ ظَهَرَتْ الرُّومُ عَلَى فَارِسَ فَأَعْجَبَ ذَلِكَ الْمُؤْمِنِينَ فَتَنَزَّلَتْ ﴿الَّذِينَ هُمْ يُؤْمِنُونَ﴾ إِلَى قَوْلِهِ ﴿يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ﴾ [الروم: ١-٤] قال: فَفَرِحَ الْمُؤْمِنُونَ بِظُهُورِ الرُّومِ عَلَى فَارِسَ.

[1] Referring to *Ar-Rūm* 30:1-4.

[Abū 'Eisā said:] This *Ḥadīth* is *Ḥasan Gharīb* from this route. It is recited: “*Ghalabat*” and “*Ghulibat*” and it is said: “They were defeated then victorious.” This is how Naṣr bn 'Alī recited it: “*Ghalabat*.” (See nos. 3191, 3194.)

[قَالَ أَبُو عِيسَى:] هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ غَرِيبٌ مِنْ هَذَا الْوَجْهِ وَيُقْرَأُ: غَلَبْتُ، وَغَلِبْتُ، يَقُولُ: كَانَتْ غَلِبْتُ ثُمَّ غَلَبْتُ. هَكَذَا قَرَأَ نَصْرُ بْنُ عَلِيٍّ غَلَبْتُ.

تخریج: [حسن] وأخرجه الطبراني في تفسيره: ١٥/٢١ من حديث سليمان الأعمش به وسنده ضعيف وللحديث شواهد كثيرة، انظر: ٣١٩٣، ٣١٩٤ وغيرهما.

Comments:

Sūrat Ar-Rūm was revealed in Makkah before *Hijrah*, the Romans were the people of the book and were defeated at that time. So the polytheists of Makkah rejoiced because the Persians were the idol worshippers like the people of Makkah, but it aggrieved the Muslims. Thereafter this prophesy was revealed in the Qur'an that the Romans, the people of the book, would eventually overcome and the Muslims would rejoice their victory; this victory coincided with the victory at the battle of Badr, so the Muslims rejoiced dually. See any book of commentary for further details of the background of its revelation. The meaning of it having been revealed at the time of victory at Badr is not that it was regarding Badr, but in fact it was revealed concerning the defeat of Romans and thereafter about their victory over the Persians.

2936. Ibn 'Umar narrated that he recited the following to the Prophet ﷺ: “Who created you in weakness (*Min Ḍa'f*)” So he said: “*Min Ḍu'f*” (*Ḍa'f*) (Another chain) with similar in meaning.

[Abū 'Eisā said:] This *Ḥadīth* is *Ḥasan Gharīb*, we do not know of it except through the narration of Fuḍail bin Marzūq.

٢٩٣٦ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ حُمَيْدٍ الرَّازِيُّ: حَدَّثَنَا نُعَيْمُ بْنُ مَيْسَرَةَ النَّحْوِيُّ عَنْ فَضِيلِ بْنِ مَرْزُوقٍ، عَنْ عَطِيَّةِ الْعَوْفِيِّ، عَنِ ابْنِ عَمَرَ: أَنَّهُ قَرَأَ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ ﴿خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ﴾ (الرُّوم: ٥٤) فَقَالَ: (مِنْ ضَعْفٍ).

حَدَّثَنَا عَبْدُ بْنُ حُمَيْدٍ: حَدَّثَنَا بَرِيدُ بْنُ هَارُونَ عَنْ فَضِيلِ بْنِ مَرْزُوقٍ، عَنْ عَطِيَّةَ، عَنِ ابْنِ عَمَرَ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ نَحْوَهُ.

[قَالَ أَبُو عِيسَى:] هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ غَرِيبٌ لَا نَعْرِفُهُ إِلَّا مِنْ حَدِيثِ فَضِيلِ بْنِ مَرْزُوقٍ.

تخریج: [إسناده ضعيف] وأخرجه الحاكم: ٢٤٧/٢ من حديث فضيل بن مرزوق به وسنده ضعيف وهو في القراءة المتواترة عطية ضعيف.

Comments:

The word '*Dha'f*' is pronounced both with *Faṭḥah* at *Ḍād* and *Dhammah* as well.

Chapter (...) Regarding *Sūrat Al-Qamar*

(المعجم ...) [بَابُ: وَمِنْ سُورَةِ الْقَمَرِ] (التحفة ٥)

2937. ‘Abdullāh bin Mas‘ūd narrated that the Messenger of Allāh ﷺ would recite: Then is there anyone who would remember?^[1] (*Ṣaḥīh*)

٢٩٣٧ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عِيْلَانَ. حَدَّثَنَا أَبُو أَحْمَدَ الزُّبَيْرِيُّ: أَخْبَرَنَا سُفْيَانُ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ، عَنِ الْأَسْوَدِ بْنِ يَزِيدَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ابْنِ مَسْعُودٍ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ يَقْرَأُ ﴿فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ﴾ [القمر: ١٧].

[Abū ‘Eisā said:] This *Ḥadīth* is *Ḥasan Ṣaḥīh*.

[قَالَ أَبُو عِيسَى:] هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ.

تخریج: متفق عليه، وأخرجه البخاري، أحاديث الأنبياء، باب قول الله عزوجل: ﴿ولقد أرسلنا نوحًا إلى قومه﴾، ح: ٣٣٤١ من حديث أبي أحمد ومسلم، ح: ٨٢٣ من حديث أبي إسحاق به.

Comments:

Muddakir originally is *Muddakir*, letter *Tā* was changed into *Dāl* and it became *Muddakir*, then letter *Dhāl* was changed into *Dāl* and both *Dāl* immersed into each other, so it became *Muddakir*. This is the known pronunciation of Imām Ḥafṣ.

Chapter (...) Regarding *Sūrat Al-Wāqī‘ah*

(المعجم ...) [بَابُ: وَمِنْ سُورَةِ الْوَاقِعَةِ] (التحفة ٦)

2938. ‘Aīshah narrated that the Prophet ﷺ would recite: “*Furūḥun Wa Raiḥānun Wa Jannatu Na‘īm*”^[2] (*Ḥasan*)

٢٩٣٨ - حَدَّثَنَا بِشْرُ بْنُ هَلَالٍ الصَّوَّافِ الْبَصْرِيُّ: حَدَّثَنَا جَعْفَرُ بْنُ سُلَيْمَانَ الضُّبَعِيُّ عَنْ هَارُونَ الْأَعْوَرِ، عَنْ بُدَيْلِ [بْنِ مَيْسَرَةَ]، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ شَقِيقٍ، عَنْ عَائِشَةَ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَقْرَأُ (فَرُوحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّةٌ نَعِيمٌ).

[Abū ‘Eisā said:] This *Ḥadīth* is *Ḥasan Gharīb*, we do not know of it except as a narration of Ḥarūn Al-A‘war.

[قَالَ أَبُو عِيسَى:] هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ غَرِيبٌ لَا نَعْرِفُهُ إِلَّا مِنْ حَدِيثِ هَارُونَ الْأَعْوَرِ.

تخریج: [إسناده حسن] وأخرجه أبو داود، الحروف والقراءات، باب: ١، ح: ٣٩٩١ من حديث هارون الأعور به وصححه الحاكم على شرط الشيخين ٢/٢٣٦، ٢٥٠ ووافقه الذهبي.

[1] *Al-Qamar* 54:17.

[2] Referring to *Al-Wāqī‘ah* 56:89.

Chapter 5. Regarding *Sūrat Al-Lail*

2939. ‘Alqamah said: “We arrived in *Ash-Shām* and we went to Abū Ad-Dardā’. So he said: ‘Is there any among you who can recite for me according to the recitation of ‘Abdullāh?’” He said: “They pointed to me, so I said: ‘Yes, [I (can recite)].’ He said: ‘How did you hear ‘Abdullāh recite this *Āyah*: By the night as it envelopes?’” He said: “I said: ‘I heard him recite it: “*Wal-Laili Idhā Yaghshā, Wadh-Dhakari Wal-Unthā*” Abū Ad-Dardā’ said: ‘Me too. By Allāh, this is how I heard the Messenger of Allāh ﷺ reciting it. But these people want me to recite it: *Wa Mā Khalaqa* but I will not follow them.” (*Ṣaḥīh*)

[Abū ‘Eīsā said:] This *Hadūth* is *Hasan Ṣaḥīh*. This is how ‘Abdullāh bin Mas‘ūd recited it: *Wal-Laili Idhā Yaghshā. Wan-Nahāri Idhā Tajalla. Wadh-Dhakari Wal-Unthā*.

تخريج: متفق عليه، وأخرجه مسلم، صلاة المسافرين، باب ما يتعلق بالقراءات، ح: ٨٢٤ من حديث أبي معاوية والبخاري، ح: ٤٩٤٣، ٤٩٤٤ من حديث الأعمش به.

Comments:

Wa mā Khalaqa before ‘*Wadh-Dhakari wal-Unthā*’ is not recited in the reading of ‘Abdullāh bin Mas‘ūd, and the people of Al-Kūfah read according to ‘Abdullāh bin Mas‘ūd. The Syrians learned their recitation from Abū Ad-Dardā’, despite that the people of Al-Kūfah and the Syrian read ‘*Wa mā Khalaqadh-Dhakara wal Unthā*’; and are all agreed on this recital pronunciation. ‘Abdullāh bin Mas‘ūd and Abū Ad-Dardā’ did not know so they kept reading as they heard the Messenger of Allāh.

(المعجم ٥) - [بَاب: وَمِنْ سُورَةِ

اللَّيْلِ] (التحفة ٧)

٢٩٣٩ - حَدَّثَنَا هَذَا: أَخْبَرَنَا أَبُو مُعَاوِيَةَ عَنِ الْأَعْمَشِ، عَنِ إِبْرَاهِيمَ، عَنِ عَلْقَمَةَ قَالَ: قَدِمْنَا الشَّامَ فَأَتَانَا أَبُو الدَّرْدَاءِ، فَقَالَ: أَفِيكُمْ أَحَدٌ يَقْرَأُ عَلَيَّ قِرَاءَةَ عَبْدِ اللَّهِ؟ قَالَ: فَأَشَارُوا إِلَيَّ، فَقُلْتُ: نَعَمْ [أَنَا]، قَالَ: كَيْفَ سَمِعْتَ عَبْدَ اللَّهِ يَقْرَأُ هَذِهِ الْآيَةَ؟ ﴿وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى﴾ [الليل: ١] قَالَ: قُلْتُ: سَمِعْتُهُ يَقْرُؤُهَا. (وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى وَالذَّكْرِ وَالْأُنثَى) فَقَالَ أَبُو الدَّرْدَاءِ: وَأَنَا وَاللَّهِ هَكَذَا سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ وَهُوَ يَقْرُؤُهَا، وَهَؤُلَاءِ يُرِيدُونَنِي أَنْ أَقْرَأَهَا: وَمَا خَلَقَ، فَلَا أَتَابِعُهُمْ.

[قَالَ أَبُو عِيسَى:] هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ. وَهَكَذَا قِرَاءَةُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ: (وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى وَالذَّكْرِ وَالْأُنثَى).

Chapter 6. Regarding *Sūrat Adh-Dhāriyāt*

(المعجم ٦) - [بَابُ: وَمِنْ سُورَةِ
الذَّارِيَّاتِ] (التحفة ٨)

2940. ‘Abdullāh narrated: “The Messenger of Allāh ﷺ recited to me: Indeed Allāh is the Provider, the Possessor of power, the Firm.”^[1] (*Ṣaḥīḥ*)

٢٩٤٠ - حَدَّثَنَا عَبْدُ بْنُ حَمِيدٍ: حَدَّثَنَا عُبَيْدُ
اللَّهِ [بْنُ مُوسَى] عَنْ إِسْرَائِيلَ، عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ،
عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ يَزِيدَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ
مَسْعُودٍ قَالَ: أَقْرَأَنِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿إِنَّ اللَّهَ
هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ﴾ [الذاريات: ٥٨].
[قَالَ أَبُو عِيسَى:] هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ.

[Abū ‘Eisā said:] This *Hadīth* is *Hasan Ṣaḥīḥ*.

تخريج: [صحيح] وأخرجه أبو داود، الحروف والقراءات، باب: ١، ح: ٣٩٩٣ من حديث
إسرائيل به وله طريق صحيح عند ابن حبان، ح: ١٧٦٢ وغيره.

Comments:

The reading of ‘Abdullāh bin Mas‘ūd is ‘*Innī Anar-Razzāqu Dhul Quwwatil-Matīn*’.

Chapter 7. Regarding *Sūrat Al-Hajj*

(المعجم ٧) - [بَابُ: وَمِنْ سُورَةِ
الْحَجِّ] (التحفة ٩)

2941. ‘Imrān bin Ḥuṣain narrated: “The Prophet ﷺ recited: You shall see mankind as if in a drunken state, yet they will not be in a drunken state.”^[2] (*Ṣaḥīḥ*)

٢٩٤١ - حَدَّثَنَا أَبُو زُرْعَةَ وَ الْقَضْلُ بْنُ
أَبِي طَالِبٍ وَغَيْرُ وَاحِدٍ، قَالُوا: حَدَّثَنَا
الْحَسَنُ بْنُ بَشِيرٍ عَنِ الْحَكَمِ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ،
عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ عِمْرَانَ بْنِ حُصَيْنٍ: أَنَّ النَّبِيَّ
ﷺ قَرَأَ ﴿وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ
بِسُكَرَىٰ﴾ [الحج: ٢٢].

[Abū ‘Eisā said:] This *Hadīth* is *Hasan*. This is how Al-Hakam bin ‘Abdul-Malik reported it from Qatādah. And we do not know that Qatādah heard from any of the Companions of the Prophet ﷺ except from Anas and Abū Aṭṭufail. To me, this *Hadīth* is abridged. It was actually only reported from Qatādah, from Al-Ḥasan from ‘Imrān bin Ḥuṣain who said: “We were with the Prophet

[قَالَ أَبُو عِيسَى:] هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ،
وَهَكَذَا رَوَى الْحَكَمُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ عَنْ قَتَادَةَ
وَلَا نَعْرِفُ لِقَتَادَةَ سَمَاعًا مِنْ أَحَدٍ مِنْ
أَصْحَابِ النَّبِيِّ ﷺ إِلَّا مِنْ أَنَسٍ وَأَبِي
الطُّفَيْلِ، وَهَذَا عِنْدِي حَدِيثٌ مُخْتَصَرٌ إِنَّمَا

[1] Referring to *Adh-Dhāriyāt* 51:58.

[2] *Al-Hajj* 22:2

ﷺ on a journey and he recited: O you people! Have *Taqwā* of your Lord,^[1] and he mentioned the *Hadīth* in its entirety. So to me, the narration of Al-Ḥakam bin ‘Abdul-Mālik is an abbreviation of this *Hadīth*.

يُرَوَّى عَنْ قَتَادَةَ، عَنِ الْحَسَنِ، عَنِ عِمْرَانَ
ابْنِ حُصَيْنٍ قَالَ: كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي سَفَرٍ
فَقَرَأَ ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ﴾ [الحج: ٢٢]
الْحَدِيثَ بِطَوِيلِهِ، وَحَدِيثَ الْحَكَمِ بْنِ عَبْدِ
الْمَلِكِ عِنْدِي مَخْتَصَرٌ مِنْ هَذَا الْحَدِيثِ .

تخريج: [صحيح] رواه النسائي في الكبرى: ٤١٠/٦، ح: ١١٣٤٠ من حديث قتادة عن الحسن عن عمران بن حصين به وله شاهد عند البخاري، ح: ٤٧٤١ وغيره.

Comments:

Some of the reciters read ‘*Sakra*’ and some ‘*Sukāra*’ (drunk).

Chapter 8. ‘Be Mindful Of The Qur’ān’

(المعجم ٨) - [بَابُ: فَاسْتَذَكِرُوا
الْقُرْآنَ] (التحفة ١٠)

2942. ‘Abdullāh narrated that the Prophet ﷺ said: “How horrible it is for one of them – or – one of you to say: ‘I have forgotten such and such *Āyah*,’ rather he was made to forget. So be mindful of the Qur’ān, for – by the One in Whose Hand is my soul – it escapes from men’s hearts faster than a camel from its fetter.” (*Ṣaḥīh*)

٢٩٤٢ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ: حَدَّثَنَا
أَبُو دَاوُدَ قَالَ: أَنْبَأَنَا شُعْبَةُ عَنْ مَنْصُورٍ:
سَمِعْتُ أَبَا وَائِلٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ
قَالَ: «بِئْسَمَا لِأَحَدِهِمْ أَوْ لِأَحَدِكُمْ أَنْ يَقُولَ:
نَسِيتُ آيَةَ كَيْتٍ وَكَيْتٍ بَلْ هُوَ نَسِيَ فَاسْتَذَكِرُوا
الْقُرْآنَ، فَوَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَهُوَ أَشَدُّ تَفْصِيًّا
مِنْ صُدُورِ الرَّجَالِ مِنَ النَّعَمِ مِنْ عُقْلِهِ» .
هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ .

This *Hadīth* is *Ḥasan Ṣaḥīh*.

تخريج: متفق عليه، وأخرجه البخاري، فضائل القرآن، باب استذكار القرآن وتعاوده، ح: ٥٠٣٢ من حديث شعبة ومسلم، ح: ٧٩٠ من حديث منصور به.

Comments:

A person saying, ‘I have forgotten such and such Verse’ points out that he was neglectful in remembering the Qur’ān; due to his negligence and laziness he forgot those Verses. Any Muslim’s way of treating the Qur’ān like this is incorrect; he should be mindful and regular in reciting the Qur’ān.

[1] *Al-Hajj* 22:1.

Chapter 9. What Has Been Related About ‘The Qur’ān Was Revealed In Seven Modes Of Recitation’

2943. ‘Umar bin Al-Khaṭṭāb narrated: “I passed by Hishām bin Ḥakīm bin Hizām while he was reciting *Sūrat Al-Furqān* during the lifetime of the Messenger of Allāh ﷺ. I listened to his recitation and noticed that he recited it in several different ways, which the Messenger of Allāh ﷺ had not taught me. I was about to jump over him during his *Ṣalāt*, but waited until he said the *Salām*. When he had said the *Salām*, I strangled him with his upper-garment and said: ‘Who taught you this *Sūrah* which I heard you reciting?’ He said: ‘The Messenger of Allāh ﷺ taught it to me.’ I said to him: ‘You lie! By Allāh! The Messenger of Allāh ﷺ taught me this *Sūrah* which you were reciting.’ I dragged him to the Messenger of Allāh ﷺ and said: ‘O Messenger of Allāh! I heard this one reciting *Sūrat Al-Furqān* in a manner different from how you taught me, and you taught me *Sūrat Al-Furqān*.’ The Prophet ﷺ said: ‘Release him O ‘Umar! Recite O Hishām.’ So he recited it for him as I had heard him reciting. Then the Prophet ﷺ said to me: ‘This is how it was revealed.’ Then the Prophet ﷺ said to me, ‘Recite O ‘Umar.’ So I recited the recitation which the Prophet ﷺ taught me. The Prophet ﷺ said: ‘This is how it was revealed.’ Then the Prophet ﷺ

(المعجم ٩) - بَابُ مَا جَاءَ أَنَّ الْقُرْآنَ
أُنزِلَ عَلَى سَبْعَةِ أَحْرُفٍ (التحفة ١١)

٢٩٤٣ - حَدَّثَنَا الْحَسَنُ بْنُ عَلِيٍّ الْخَلَّالُ
وَعَبْدُ الرَّزَّاقِ، قَالُوا: حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّزَّاقِ:
أَخْبَرَنَا مَعْمَرٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ، عَنْ عُرْوَةَ بْنِ
الزُّبَيْرِ، عَنِ الْمُسَوِّدِ بْنِ مَخْرَمَةَ وَعَبْدِ الرَّحْمَنِ
ابْنِ عَبْدِ الْقَارِيِّ أَخْبَرَاهُ أَنَّهُمَا سَمِعَا عُمَرَ بْنَ
الْخَطَّابِ يَقُولُ: مَرَرْتُ بِهَيْشَامِ بْنِ حَكِيمِ بْنِ
حِزَامٍ، وَهُوَ يَقْرَأُ سُورَةَ الْفُرْقَانِ فِي حَيَاةِ
رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَاسْتَمَعْتُ قِرَاءَتَهُ، فَإِذَا هُوَ
يَقْرَأُ عَلَى حُرُوفٍ كَثِيرَةٍ لَمْ يُفَرِّقْنِيهَا رَسُولَ اللَّهِ
ﷺ فِكِدْتُ أُسَاوِرَهُ فِي الصَّلَاةِ فَطَرْتُ حَتَّى
سَلِمَ، فَلَمَّا سَلِمَ لَبِثْتُهِ بِرِدَائِهِ، فَقُلْتُ: مَنْ
أَقْرَأَكَ هَذِهِ السُّورَةَ الَّتِي سَمِعْتُكَ تَقْرؤها؟
فَقَالَ: أَقْرَأَ بِهَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَلْتُ لَهُ:
كَذَبْتَ وَاللَّهِ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ لَهَوَ أَقْرَأَنِي
هَذِهِ السُّورَةَ الَّتِي تَقْرؤها، فَاَنْطَلَقْتُ أَقْوَدُهُ
إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، فَقُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ
إِنِّي سَمِعْتُ هَذَا يَقْرَأُ سُورَةَ الْفُرْقَانِ عَلَى
حُرُوفٍ لَمْ تُفَرِّقْنِيهَا، وَأَنْتَ أَقْرَأْتَنِي سُورَةَ
الْفُرْقَانِ، فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «أَرْسَلُهُ يَا عُمَرُ،
اقْرَأْ يَا هَيْشَامُ» فَقَرَأَ عَلَيْهِ الْقِرَاءَةَ الَّتِي
سَمِعْتُ، فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «هَكَذَا أُنزِلَتْ».
ثُمَّ قَالَ لِي النَّبِيُّ ﷺ: «اقْرَأْ يَا عُمَرُ».
فَقَرَأْتُ الْقِرَاءَةَ الَّتِي أَقْرَأَنِي النَّبِيُّ ﷺ، فَقَالَ
النَّبِيُّ ﷺ: «هَكَذَا أُنزِلَتْ»، ثُمَّ قَالَ النَّبِيُّ

said: ‘Indeed this Qur’ān was revealed in seven modes, so recite of it what is easier for you.’”

(*Ṣaḥīḥ*)

[Abū ‘Eīsā said:] This *Ḥadīth* is [*Ḥasan*] *Ṣaḥīḥ*.

Mālik bin Anas reported it similarly with this chain, from Az-Zuhri, except that he did not mention Al-Miswar bin Makhramah in it.

عَلَى سَبْعَةِ أَحْرَفٍ
فَأَقْرَأُوا مَا تيسَّرَ مِنْهُ» .

[قَالَ أَبُو عِيسَى:] هَذَا حَدِيثٌ [حَسَنٌ] صَحِيحٌ .
وَقَدْ رَوَاهُ مَالِكُ بْنُ أَنَسٍ عَنِ الزُّهْرِيِّ
بِهَذَا الْإِسْنَادِ نَحْوَهُ إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يَذْكُرْ فِيهِ
الْمِسْوَرَ بْنَ مَخْرَمَةَ .

تخريج: متفق عليه، وأخرجه مسلم، صلاة المسافرين، باب بيان أن القرآن أنزل على سبعة أحرف وبيان معناها، ح: ٨١٨ من حديث عبدالرزاق والبخاري، ح: ٧٥٥٠ من حديث الزهري به * حديث مالك في الموطأ: ١/٢٠١ ومن طريقه أخرجه البخاري، ح: ٢٤١٩ ومسلم، ح: ٢٧٠/٨١٨ .

Comments:

What is the meaning that the Qur’ān was revealed in seven *Hurūf* (dialects)? The best interpretation and explanation is that seven *Hurūf* are the seven different forms or types of pronunciations.

2944. Ubayy bin Ka’b said: “The Messenger of Allāh ﷺ met Jibra’īl and said: ‘O Jibra’īl! I have been sent to an illiterate nation among whom are the elderly woman, the old man, the boy and the girl, and the man who cannot read a book at all.’ He said: ‘O Muḥammad! Indeed the Qur’ān was revealed in seven modes.’” (*Ḥasan*)

There is something on this topic from ‘Umar, Ḥudhaifah bin Al-Yamān, Abū Hurairah, Umm Ayyūb – and she was the wife of Abū Ayyūb Al-Anṣārī – Samurah, Ibn ‘Abbās, Abū Juhaim bin Al-Ḥārith bin Aṣ-Ṣimmah, [‘Amr bin Al-‘Āṣ and Abū Bakrah].

[Abū ‘Eīsā said:] This *Ḥadīth* is *Ḥasan Ṣaḥīḥ*. It has been reported from Ubayy bin Ka’b through other routes.

٢٩٤٤ - حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ مَنِيعٍ: حَدَّثَنَا
الْحَسَنُ بْنُ مُوسَى: حَدَّثَنَا شَيْبَانُ عَنْ عَاصِمٍ،
عَنْ زَيْدِ بْنِ حُنَيْنٍ، عَنْ أَبِي بِنِ كَعْبٍ قَالَ:
لَقِيَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ جِبْرَائِيلَ، فَقَالَ: «يَا
جِبْرَائِيلُ إِنِّي بُعِثْتُ إِلَى أُمَّةٍ أُمِّيئِينَ مِنْهُمْ
الْعَجُوزُ، وَالشَّيْخُ الْكَبِيرُ، وَالغُلَامُ وَالْجَارِيَةُ،
وَالرَّجُلُ الَّذِي لَمْ يَقْرَأْ كِتَابًا قَطُّ» قَالَ: يَا
مُحَمَّدُ! إِنَّ الْقُرْآنَ أَنْزَلَ عَلَى سَبْعَةِ أَحْرَفٍ .

وفي الباب عن عُمَرَ وَحَدَيْقَةَ بْنِ اليمَانِ
وَأَبِي هُرَيْرَةَ وَأُمِّ أَيْوُبَ وَهِيَ امْرَأَةُ أَبِي أَيْوُبَ
الأنصاري وَسَمْرَةَ، وَابْنِ عَبَّاسٍ وَأَبِي جُهَيْمٍ
ابْنِ الْحَارِثِ بْنِ الصَّمَّةِ [وَعَمْرُو بْنُ الْعَاصِ
وَأَبِي بَكْرَةَ] .

[قَالَ أَبُو عِيسَى:] هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ

وَقَدَرُوِي عَنْ أَبِي بِنِ كَعْبٍ مِنْ غَيْرِ وَجْهِ .

تخريج: [إسناده حسن] وأخرجه أحمد: ١٣٢/٥ من حديث عاصم بن أبي النجود به وصححه ابن حبان (الإحسان): ٧٣٦ * وفي الباب عن عمر [تقدم: ٢٩٤٣] وحذيفة بن اليمان [أحمد: ١٣٢/٥، ٣٨٥، ٣٩١، ٤٠٠، ٤٠٥] وأبي هريرة [أحمد: ٣٠٠/٢، ٣٣٢] وأم أيوب [أحمد: ٤٣٣/٦، ٤٣٤] والحميدي، ح: [٣٤١] وسمرة [أحمد: ١٦/٥] وابن عباس [البخاري، ح: ٤٩٩١] ومسلم، ح: [٨١٩] وأبي جهيم بن الحارث بن الصمة [أحمد: ١٦٩/٤] وعمرو بن العاص [أحمد: ٢٠٤/٤] وأبي بكرة [أحمد: ٤١/٥، ٥١].

Comments:

This *Hadith* proves that the real purpose and objective of seven types of pronunciations, is that the Prophet ﷺ was sent to an illiterate nation that included all types of people. If the recitation of the Qur'an was defined just with one pronunciation, then the *Ummah* would suffer from hardship.

Chapter 10. 'No People Sit In A Masjid Reciting Allāh's Book, Except That Tranquility Descends Upon Them'

(المعجم ١٠) - بَابُ: [مَا قَعَدَ قَوْمٌ فِي مَسْجِدٍ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ إِلَّا نَزَلَتْ عَلَيْهِمُ السَّكِينَةُ] (التحفة ١٢)

2945. Abū Hurairah narrated that the Messenger of Allāh ﷺ said: "Whoever alleviates a burden among the burdens of the world for his brother, Allāh alleviates a burden among the burdens of the Day of Judgement for him. And whoever covers (the faults) of a Muslim, Allāh covers him in the world and in the Hereafter. And whoever makes things easy for one in dire straits, Allāh makes things easy for him in the world and the Hereafter. Allāh is helping as long as the (His) Slave is helping his brother. And whoever takes a path to gain knowledge, Allāh makes a path to Paradise easy for him. And no people sit in a *Masjid* reciting Allāh's Book, studying it among themselves, except that the tranquility descends upon them and

٢٩٤٥ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ غِيلَانَ: حَدَّثَنَا أَبُو أُسَامَةَ: حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ عَنْ أَبِي صَالِحٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «مَنْ نَفَسَ عَنْ أَخِيهِ كُرْبَةً مِنْ كُرْبِ الدُّنْيَا نَفَسَ اللَّهُ عَنْهُ كُرْبَةً مِنْ كُرْبِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ، وَمَنْ سَتَرَ مُسْلِمًا سَتَرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَمَنْ يَسَّرَ عَلَى مُعْسِرٍ، يَسَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَاللَّهُ فِي عَوْنِ الْعَبْدِ مَا كَانَ الْعَبْدُ فِي عَوْنِ أَخِيهِ، وَمَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَلْتَمِسُ فِيهِ عِلْمًا، سَهَّلَ اللَّهُ لَهُ طَرِيقًا إِلَى الْجَنَّةِ، وَمَا قَعَدَ قَوْمٌ فِي مَسْجِدٍ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ، وَتَدَارَسُونَهُ بَيْنَهُمْ، إِلَّا نَزَلَتْ عَلَيْهِمُ السَّكِينَةُ، وَغَشِيَتْهُمُ الرَّحْمَةُ، وَحَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ، وَمَنْ أَبْطَأَ بِهِ عَمَلُهُ لَمْ يُسْرَعْ بِهِ نَسْبُهُ».

they are enveloped in the mercy, and surrounded by the angels. And whoever is slow in his deeds, his lineage shall not speed him up.”^[1] (*Ṣaḥih*)

[Abū ‘Eīsā said:] This is how it was reported by more than one narrator from Al-A‘mash, from Abū Ṣāliḥ, from Abū Hurairah from the Prophet ﷺ, and it is similar to this *Ḥadīth*. Asbāṭ bin Muḥammad reported from Al-A‘mash, that he said: “It has been narrated to me, from Abū Ṣāliḥ, from Abū Hurairah from the Prophet ﷺ” and he mentioned part of this *Ḥadīth*.

تخریج: وأخرجه مسلم، الذكر والدعاء باب فضل الاجتماع على تلاوة القرآن، وعلى الذكر، ح: ٢٦٩٩ من حديث أبي أسامة به والأعمش صرح بالسمع عنده.

Comments:

Many good results of many deeds and lots of worldly and religious benefits have been mentioned in this *Ḥadīth*. (1) All humans are Allāh’s creation. Therefore, removing any calamity and difficulty from them is a means of warding off one’s own troubles on the Last Day; because Allāh will recompense a Muslim according to his deeds. (2) He who keeps hidden the sins of a good, noble and simple person, that he has done neglectfully, mistakenly or forgetfully, due to his human weakness, and he is ashamed of the sins, he is afraid of the sins being disclosed; whoever knows about all this, he does not disgrace and debase his brother by disclosing and revealing his mistakes and sins.

Chapter 11. In How Much Time May One Recite The Qur’ān?

2946. ‘Abdullāh bin ‘Amr said: “I said: ‘O Messenger of Allāh! In how much time may I recite the Qur’ān?’ He said: ‘Complete it in one month.’ I said: ‘I am able to do more than that.’ He said: ‘Then

[قَالَ أَبُو عَيْسَى:] هَكَذَا رَوَى غَيْرُ وَاحِدٍ عَنِ الْأَعْمَشِ، عَنْ أَبِي صَالِحٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ مِثْلَ هَذَا الْحَدِيثِ، وَرَوَى أَسْبَاطُ بْنُ مُحَمَّدٍ عَنِ الْأَعْمَشِ، قَالَ: حَدَّثْتُ عَنْ أَبِي صَالِحٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ فَذَكَرَ بَعْضَ هَذَا الْحَدِيثِ.

(المعجم ١١) - بَابُ: [فِي:] كَمْ أَقْرَأُ
(الترجمة ١٣)

٢٩٤٦ - حَدَّثَنَا عُبَيْدُ بْنُ أَسْبَاطٍ بْنُ مُحَمَّدٍ الْقُرَشِيُّ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبِي عَنْ مُطَرِّفٍ، عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ، عَنْ أَبِي بُرْدَةَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو قَالَ: قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ! فِي كَمْ

^[1] See nos. 1425, 2646.

complete it in twenty (days).’ I said: ‘I am able to do more than that.’ He said: ‘Then finish it in fifteen (days).’ I said: ‘I am able to do more than that.’ He said: ‘Finish it in ten (days).’ I said: ‘I am able to do more than that.’ He said: ‘Finish it in five (days).’ I said: ‘I am able to do more than that.’” He (‘Abdullāh bin ‘Amr) said: “But he did not permit me.” (*Da‘īf*)

[Abū ‘Eisā said:] This *Hadīth* is *Ḥasan Ṣaḥīḥ Gharīb* [from this route], it is considered *Gharīb* as a narration of Abū Burdah from ‘Abdullāh bin ‘Amr.

This *Hadīth* has been reported through other routes from ‘Abdullāh bin ‘Amr. And it has been reported from ‘Abdullāh bin ‘Amr from the Prophet ﷺ that he said: “He who recites the Qur’ān in less than three (days), he does not understand it.”

And it has been reported from ‘Abdullāh bin ‘Amr that the Prophet ﷺ said: “Recite the Qur’ān in forty (days).” Iṣḥāq bin Ibrāhīm said: “We do not like more than forty days to pass upon a man and he has not recited the Qur’ān due to this *Hadīth*.” Some of the people of knowledge said that the Qur’ān is not to be recited in less than three (days), due to the *Hadīth* reported from the Prophet ﷺ, and some of the people of knowledge permitted it. It has been related that ‘Uthmān bin ‘Affān would recite the Qur’ān in the *Rak‘ah* which he performed in *Witr*. And it has been reported that Sa‘eed bin Jubair would recite

أَقْرَأَ الْقُرْآنَ؟ قَالَ: «اِخْتِمُهُ فِي شَهْرٍ»، قُلْتُ: إِنِّي أُطِيقُ أَفْضَلَ مِنْ ذَلِكَ، قَالَ: «اِخْتِمُهُ فِي عِشْرِينَ»، قُلْتُ: إِنِّي أُطِيقُ أَفْضَلَ مِنْ ذَلِكَ، قَالَ: «اِخْتِمُهُ فِي خَمْسَةَ عَشَرَ»، قُلْتُ: إِنِّي أُطِيقُ أَفْضَلَ مِنْ ذَلِكَ، قَالَ: «اِخْتِمُهُ فِي عَشْرٍ»، قُلْتُ: إِنِّي أُطِيقُ أَفْضَلَ مِنْ ذَلِكَ، قَالَ: «اِخْتِمُهُ فِي خَمْسٍ»، قُلْتُ: إِنِّي أُطِيقُ أَفْضَلَ مِنْ ذَلِكَ، قَالَ: فَمَا رَخَّصَ لِي.

[قَالَ أَبُو عِيسَى:] هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ غَرِيبٌ [مِنْ هَذَا الْوَجْهِ] يُسْتَعْرَبُ مِنْ حَدِيثِ أَبِي بُرْدَةَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو.

وَقَدْ رَوَى هَذَا الْحَدِيثُ مِنْ غَيْرِ وَجْهِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «لَمْ يَفْقَهُ مَنْ قَرَأَ الْقُرْآنَ فِي أَقَلِّ مِنْ ثَلَاثٍ» وَرَوَى عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ابْنِ عَمْرٍو أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ لَهُ: «اقْرَأِ الْقُرْآنَ فِي أَرْبَعِينَ» وَقَالَ إِسْحَاقُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ: وَلَا نُحِبُّ لِلرَّجُلِ أَنْ يَأْتِيَ عَلَيْهِ أَكْثَرُ مِنْ أَرْبَعِينَ يَوْمًا، وَلَمْ يَقْرَأِ الْقُرْآنَ بِهَذَا الْحَدِيثِ. وَقَالَ بَعْضُ أَهْلِ الْعِلْمِ: لَا يَقْرَأُ الْقُرْآنَ فِي أَقَلِّ مِنْ ثَلَاثٍ. لِلْحَدِيثِ الَّذِي رَوَى عَنِ النَّبِيِّ ﷺ وَرَخَّصَ فِيهِ بَعْضُ أَهْلِ الْعِلْمِ. وَرَوَى عَنْ عُثْمَانَ بْنِ عَفَّانَ أَنَّهُ كَانَ يَقْرَأُ الْقُرْآنَ فِي رَكْعَةٍ يُوتِرُ بِهَا. وَرَوَى عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ أَنَّهُ قَرَأَ الْقُرْآنَ فِي رَكْعَةٍ فِي الْكَعْبَةِ. وَالتَّرْتِيلُ فِي الْقِرَاءَةِ أَحَبُّ إِلَى أَهْلِ الْعِلْمِ.

the Qur'an in a *Rak'ah* in the *Ka'bah*. And reciting the Qur'an with *Tartil* (a slow and pleasant style) is more recommended to the people of knowledge.

تخریج: [إسناده ضعيف] وأخرجه النسائي في الكبرى، ح: ٨٠٦٥ من حديث أسباط بن محمد به * أبو إسحاق عن عن وحديث: "لم يفقه من قرأ القرآن في أقل من ثلاث"، يأتي: ٢٩٤٩ وحديث: "اقرأ القرآن في أربعين" يأتي: ٢٩٤٧.

Comments:

Islamic teachings and laws have been defined taking the majority of the people into consideration, and no such deed or task has been legislated that the majority of people cannot perform easily and flexibly. Therefore, taking care for the people's worldly and religious needs, no minimal period is specified to complete the reading of the whole Qur'an; because a large number of people would not be able to do so due to their struggle for their livelihood.

2947. 'Abdullāh bin 'Amr narrated that the Prophet ﷺ said: "Recite the Qur'an in forty (days)." (*Hasan*)

[Abū 'Eisā said:] This *Hadīth* is *Hasan Gharīb*. Some of them have reported from Ma'mar, from Simāk bin Al-Faḍl, from Wahb bin Munabbih, that the Prophet ﷺ ordered 'Abdullāh bin 'Amr to recite the Qur'an in forty (days).

٢٩٤٧ - حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ بْنُ أَبِي النَّضْرِ
الْبَغْدَادِيُّ: حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ الْحَسَنِ [وَهُوَ ابْنُ
شَقِيقٍ] عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْمُبَارَكِ، عَنْ مَعْمَرٍ،
عَنْ سِمَاكِ بْنِ الْفَضْلِ، عَنْ وَهْبِ بْنِ مُنَبِّهٍ،
عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ لَهُ:
«اقْرَأِ الْقُرْآنَ فِي أَرْبَعِينَ».

[قَالَ أَبُو عِيسَى:] هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ
غَرِيبٌ. وَقَدْ رَوَى بَعْضُهُمْ عَنْ مَعْمَرٍ، عَنْ
سِمَاكِ بْنِ الْفَضْلِ، عَنْ وَهْبِ بْنِ مُنَبِّهٍ: أَنَّ
النَّبِيَّ ﷺ أَمَرَ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عَمْرٍو أَنْ يَقْرَأَ
الْقُرْآنَ فِي أَرْبَعِينَ.

تخریج: [إسناده حسن] وأخرجه أبو داود، شهر رمضان، باب تخریب القرآن، ح: ١٣٩٥ من حديث معمر به مطولاً وللحديث طرق.

2948. Ibn 'Abbās said: "A man said: 'O Messenger of Allāh! Which deed is most virtuous to Allāh?' He said: '*Al-Hāllul-Murtahil*' [He said: 'What is *Al-Hāllul-Murtahil*?'] He said: 'The one

٢٩٤٨ - حَدَّثَنَا نَضْرُ بْنُ عَلِيٍّ الْجَهْضَمِيُّ:
حَدَّثَنَا الْهَيْثَمُ بْنُ الرَّبِيعِ: حَدَّثَنَا صَالِحُ الْمُرِّي
عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ زُرَّارَةَ بْنِ أَوْفَى، عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ
قَالَ: قَالَ رَجُلٌ يَا رَسُولَ اللَّهِ! أَيُّ الْعَمَلِ أَحَبُّ

who recites from the beginning of the Qur'an to the end of it, every time he sets out (on a trip).” (Da'if)

[Abū 'Eisā said:] This *Hadīth* is *Gharīb*, we do not know of it as a narration of Ibn 'Abbās except from this route. [And its chain is not strong].

(Another chain) Zurārah bin Awfā from the Prophet ﷺ, with similar in meaning, and he did not mention in it: “From Ibn 'Abbās.”

[Abū 'Eisā said:] This is more correct to me than the narration of Naṣr bin 'Alī from Al-Haiṭham bin Ar-Rabī' (no. 2940).

إِلَى اللَّهِ؟ قَالَ: «الْحَالُ الْمُتَّحِلُّ» [قَالَ: وَمَا الْحَالُ الْمُتَّحِلُّ؟ قَالَ: «الَّذِي يَضْرِبُ مِنْ أَوَّلِ الْقُرْآنِ إِلَى آخِرِهِ كُلَّمَا حَلَّ ارْتَحَلَ»].

[قَالَ أَبُو عِيْسَى:] هَذَا حَدِيثٌ غَرِيبٌ لَا نَعْرِفُهُ مِنْ [حَدِيثِ] ابْنِ عَبَّاسٍ إِلَّا مِنْ هَذَا الْوَجْهِ [وإِسْنَادُهُ لَيْسَ بِالْقَوِي].

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ: حَدَّثَنَا مُسْلِمُ بْنُ إِبرَاهِيمَ: حَدَّثَنَا صَالِحُ الْمُرِّيُّ عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ زُرَّارَةَ بْنِ أَوْفَى عَنِ النَّبِيِّ ﷺ نَحْوَهُ بِمَعْنَاهُ وَلَمْ يَذْكَرْ فِيهِ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ.

[قَالَ أَبُو عِيْسَى:] وَهَذَا عِنْدِي أَصَحُّ مِنْ حَدِيثِ نَصْرِ بْنِ عَلِيٍّ عَنِ الْهَيْثَمِ بْنِ الرَّبِيعِ.

تخریج: [إسناده ضعيف] وأخرجه الحاكم: ٥٦٨/١ من حديث صالح المري به وهو ضعيف (تقريب) وقال الذهبي في تلخيص المستدرک: "صالح متروك" وله شاهد ضعيف جدًا عند الحاكم لا يستشهد به * مرسل زرارة، أخرجه الدارمي: ٤٦٩/٢، ح: ٣٤٧٩ من حديث صالح المري به.

2949. 'Abdullāh bin 'Amr narrated that the Prophet ﷺ said: “He who recites the Qur'an in less than three (days), he does not understand it.” (*Ṣaḥīḥ*)

[Abū 'Eisā said:] This *Hadīth* is *Ḥasan Ṣaḥīḥ*.

(Another chain) with similar in meaning.

٢٩٤٩ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ غِيلَانَ: حَدَّثَنَا النَّضْرُ بْنُ شُمَيْلٍ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ يَزِيدَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الشَّخِيرِ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ: «لَمْ يَقْفَهُ مَنْ قَرَأَ الْقُرْآنَ فِي أَقَلِّ مِنْ ثَلَاثٍ».

[قَالَ أَبُو عِيْسَى:] هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ. حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ بِهَذَا الْإِسْنَادِ نَحْوَهُ.

تخریج: [إسناده صحيح] وأخرجه ابن ماجه، إقامة الصلوات، باب في كم يستحب يختم القرآن، ح: ١٣٤٧ من حديث شعبة وأبو داود، ح: ١٣٩٤ من حديث قتادة به وصححه ابن حبان (الإحسان): ٧٥٥.